



# İDİL-URAL

## ARAŞTIRMALARI DERGİSİ

Journal of Volga-Ural Studies  
Журнал Волжско-Уральских Исследований

Cilt/Volume: 3 Yıl/Year: 2021 Sayı/Number: 1


ISSN: 2667-8500  
E-ISSN: 2687-3680




# İDİL-URAL ARAŞTIRMALARI DERGİSİ [İUAD]

ISSN: 2667-8500  
E-ISSN: 2687-3680

**KURUCUSU VE SAHİBİ**  **FOUNDER AND OWNER**  
Prof. Dr. Bülent BAYRAM

**YAYIN KURULU**  **EDITORIAL BOARD**  
**EDİTÖR** ■ **EDITOR**  
Prof. Dr. Bülent BAYRAM

**EDİTÖR YARDIMCISI**  **DEPUTY EDITOR**  
Doç. Dr. Adil AKINCI

**DİL EDİTÖRLERİ**  **LANGAUGE EDITORS**  
**İNGİLİZCE** • **ENGLISH:** Nihan İÇÖZ • Mehmet Bilal YAMAK  
**RUSÇA** • **RUSSIAN:** Madina MOLDAŞEVA • Elmira  
SALAKHATDİNOVA

**YAYIN KURULU ÜYELERİ**  **MEMBERS OF EDITORIAL BOARD**

Prof. Dr. Ercan ALKAYA (Fırat Üniversitesi) • Prof. Dr. İbrahim MARAŞ (Ankara Üniversitesi) • Prof. Dr. Fahri TÜRK (Trakya Üniversitesi) • Doç. Dr. Ertuğrul KARAKUŞ (Kırklareli Üniversitesi) • Dr. Ş. H. Çağatay ÇAPRAZ (Kırklareli Üniversitesi)

**DİZGİ VE DÜZELTİ**  **DESIGN AND EMENDATION**  
Dr. Cemalettin YAVUZ • M. Utku ÖDEN • Sabri TOPAL

**KAPAK TASARIMI**  **COVER DESIGN**  
Eren GÖRGÜLÜ

**İLETİŞİM ADRESİ**  **INFORMATION ADDRESS**  
Prof. Dr. Bülent BAYRAM

Kırklareli Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Çağdaş Türk Lehçeleri  
ve Edebiyatları Bölümü  
Kayalı Kampüsü, 39000 Kırklareli - TÜRKİYE  
E-posta: idiluraleditor@gmail.com  
http://dergipark.gov.tr/iuad

## BU SAYININ HAKEMLERİ REFEREES OF THIS VOLUME

Prof. Dr. Altay Tayfun ÖZCAN • Prof. Dr. Ramila YARULLINA YILDIRIM • Doç. Dr. Çulpan ZARİPOVA ÇETİN • Doç. Dr. H. Harika DURGUN • Doç. Dr. Cemile KINACI • Doç. Dr. Dinçer KOÇ • Doç. Dr. Özlem NEMUTLU • Doç. Dr. Mehmet Ali YOLCU • Dr. Erkan KARAGÖZ • Dr. Albina KIRAN • Dr. Ahmet Turan TÜRK • Dr. Selçuk TÜRKYILMAZ

## YAYIN TÜRÜ DESCRIPTION OF PUBLICATION

*İdil-Ural Araştırmaları Dergisi*, İdil-Ural Bölgesi hakkında sosyal bilimler alanında yapılan bilimsel çalışmaların Türkçe, İngilizce, Rusça ve Türk şive ve lehçelerinde yayımlandığı uluslararası hakemli süreli (altı aylık) dergidir.

*İdil-Ural Araştırmaları Dergisi'nde yayımlanan makaleler yayıncının yazılı izni olmaksızın tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılamaz. Yazıların fikri sorumluluğu ve imlâ tercihi yazarlarına aittir. Yazılarda başka kaynaklardan alınmış öğelerin kullanımının sorumluluğu yazarlara aittir.*

*İdil-Ural Araştırmaları Dergisi* (The Journal of Volga-Ural Studies) is an internationally refereed and biannual journal in which scientific articles in the field of social sciences about Volga-Ural Region are published in Turkish, English, Russian and Turkic accents and dialects.

The manuscripts published in the journal are not allowed to be published anywhere or be copied partially or wholly without permission of Editorial Board. Every kind of scientific, orthography preference and referencing responsibilities of the manuscripts published in the *İdil-Ural Araştırmaları Dergisi* pertain to writers.

## İNDEKSLER INDEXES

Index Copernicus • Asos İndeks • Academic Resource Index-ResearchBib • Google Scholar • Directory of Research Journal Indexing  
• Eurasian Scientific Journal Index • MLA International Bibliography

## BASKI PRINT

Universal Copy Center Karadeniz Teknik Üniversitesi Kanuni Kampüsü - TRABZON

## İÇİNDEKİLER CONTENTS

### MAKALELER ARTICLES

METEHAN AYDIN

**Hatıralarda Kalan Yoldaşları Aramak: Macar Rahip Julian'ın  
Büyük Macaristan Yolculuğu**

Searching for the Brothers Who Had Remained in Memories: Journey of  
the Friar Julian to the Greater Hungary  
Поиск Братьев, Оставшихся в Памяти: Путешествие Монаха Юлиана  
в Великую Венгрию

(Araştırma Makalesi • Research Article • Научно-Исследовательская Статья)

1-26

МЕНМЕТ YASIN KAYA

**Tatar Yazar Rinat Muhammediyev'in Kaleminden Turan  
Yazgan**

Turan Yazgan From the Viewpoint of the Tatar Author Rinat  
Muhammediyev  
Туран Язган с Точки Зрения Татарского Автора Рината Мухаммадиева

(Araştırma Makalesi • Research Article • Научно-Исследовательская Статья)

27-40

MURAT ÖZŞAHİN

**Sovyet Döneminde Edebî Çeviriye Bir Bakış: İdil-Ural'da  
Nâzım Hikmet Şiirleri (1950)**

A View on Literary Translation at the Soviet Era: Nazım Hikmet's Poems  
(1950) in Volga-Ural Region

Взгляд на Художественный Перевод в Советское Время: Стихи  
Назима Хикмета (1950) в Волго-Уральском Регионе

(Araştırma Makalesi • Research Article • Научно-Исследовательская Статья)

41-59

İLSEVER RAMİ

**Tatar Tiyatrosunun Oluşum Sürecinde Galiesgar Kamal'ın  
Türkçeden Yaptığı Çevirilerin Rolü**

The Role of Galiasgar Kamal's Translations from Turkish in the Formation  
of Tatar Theater

Роль Турецких Переводов Галиасгара Камала в Процессе  
Становления Татарского Театра

(Araştırma Makalesi • Research Article • Научно-Исследовательская Статья)

61-72

CEMALETTİN YAVUZ

**Çuvaş Kültüründe Ant İçme**

73-87

Oath-Taking in Chuvash Culture

Принесение Клятвы в Чувашской Культуре

(Araştırma Makalesi • Research Article • Научно-Исследовательская Статья)

**YAYIN DEĞERLENDİRME  BOOK REVIEW**

EMİNE YILMAZ

89-95

**Klára Agyagási, *Chuvash Historical Phonetics***

**NEKROLOJİ  OBITUARY**

İSMAİL TÜRKOĞLU

97-101

**Nadir Devlet (1944-2021)**